dargaud apresenta

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

IZNOGUD O INFAME

TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM

TEXTO DE GOSCINNY
DESENHOS DE TABARY

Carlos Fiorelli

RECORD levinas

dargaud apresenta

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

IZNOGUD O INFAME

TEXTO DE GOSCINNY
DESENHOS DE TABARY

RECORD

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!

Goscinny • Tabary

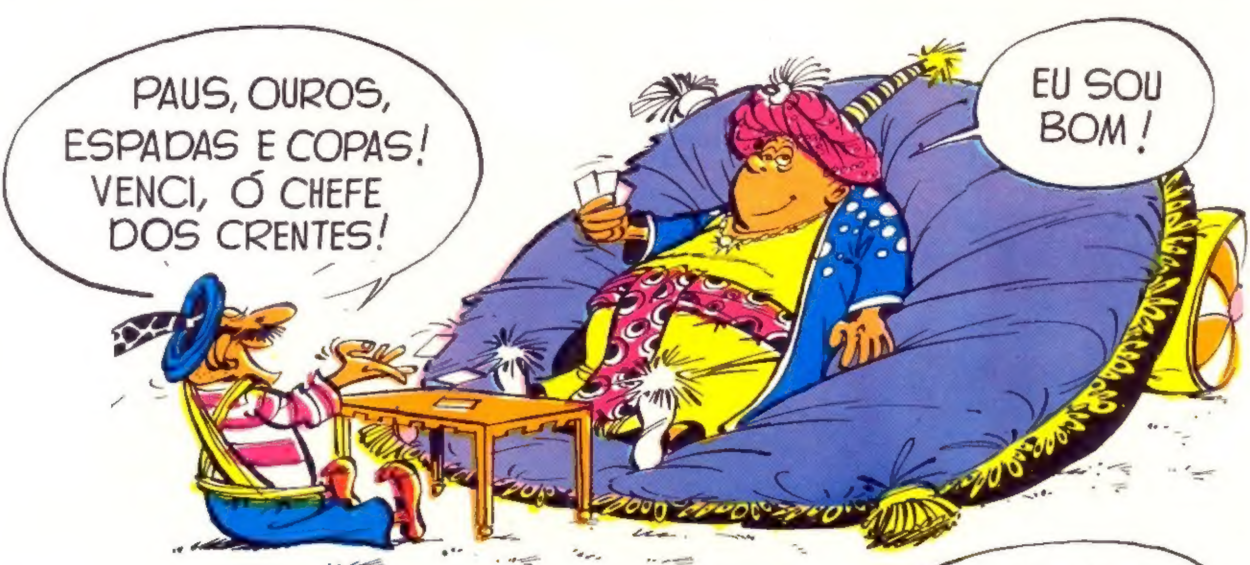
AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

IZNOGUD O INFAME

Tradução de
GILSON D. KOATZ

EDITORA RECORD

Bagdá, cidade onde as maravilhas e os magos eram coisas corriqueiras, vivia feliz sob o doce domínio de seu soberano, o califa Harrum ahal Mofadah. Pois o califa era bom...



Esse bom califa tinha um grão-vizir que se chamava Iznogud, que era um homenzinho bem ruinzinho. E o grão-vizir só tinha uma idéia na cabeça...

E o malvado, ignóbil, imundo e vil grão-vizir tinha um auxiliar que se chamava Omar Vadinho, não se sabe bem por quê. Ele era extremamente fiel ao seu chefe, mas não era tão idiota quanto se possa imaginar, como vocês poderão notar.

Assim, então, era uma vez...

NÃO MUITO LONGE DA SUNTUOSA BAGDÁ EXISTE UMA REGIÃO INSALUBRE, DE PÂNTANOS PÚTRIDOS E SINISTROS. NUM DESSES PÂNTANOS HÁ UM GRANDE CHARCO NAUSEABUNDO, ONDE VIVE UM DJIN, UM DEMÔNIO DE PODERES MÁGICOS. O LUGAR VIVE DESERTO, POIS SERIA NECESSÁRIO SER LOUCO PARA ALGUÉM SE AVENTURAR NO LOCAL ONDE MORA...
O DISSOLVENTE DE TER GENTE
TEXTO: GOSCINNY
DESENHOS: TABARY
PATRÃO, NÃO DEVÍAMOS TER VINDO AQUI.
AO CONTRÁRIO, OMAR: DEVÍAMOS TER VINDO ANTES! O DJIN DISSOLVENTE QUE MORA NESSE CHARCO PODE ME AJUDAR NO MEU PLANO...
... DE VIRAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
MAS COMO VAI FAZER PARA FALAR COM O DJIN?
PARECE QUE ELE TEM TODOS OS DEFEITOS. ENTÃO, DEVE ADORAR DINHEIRO. VOU JOGAR OURO PARA ELE... MUITO OURO!
Ó, DJIN!
FALA, PÃO-DURO!
PLIF!
1

QUEM SE ATREVE A INTERROMPER MEU SONO POR SOMA TÃO SINGELA ?
O GRÃO-VIZIR IZNOGUD.
PARECE QUE VOCÊ TEM PODERES SOBRENATURAIS, DJIN !
SIM, EU SOU DISSOLVENTE, DETERGENTE !
QUANDO UM SER QUALQUER TEM A INFELICIDADE DE TOCAR NA ÁGUA EM QUE VIVO, SE DISSOLVE INSTANTANEAMENTE. QUER PROVAR ?
NÃO, MAS VOCÊ PODE ME AJUDAR. TENHO UM PROBLEMA INSOLÚVEL !
NADA É INSOLÚVEL PRA MIM !
NOS BONS VELHOS TEMPOS, UM CALIFA JOGAVA NESTE CHARCO TODOS OS CONSELHEIROS QUE CAÍAM EM DESGRAÇA... DIZIA QUE ESTAVA DISSOLVENDO O PARLAMENTO !
AGORA, TUDO ISSO TERMINOU. NINGUÉM MAIS VEM AQUI... VIVO CHATEADO !
POIS EU VOU LHE ARRANJAR MUITA DIVERSÃO ! QUERO QUE DISSOLVA UM CALIFA !
É MESMO ? POIS TRAGA-O !
SÓ TEM UM PROBLEMA... O CALIFA NÃO QUERERÁ VIR AQUI... ESSE CHARCO TEM PÉSSIMA REPUTAÇÃO !
É FALTA DE DJINICIATIVA DO NOSSO SINDICATO ! FALTA PUBLICIDADE !
ELE TEM MESMO TODOS OS DEFEITOS. ATÉ TROCADILHOS ELE FAZ !
É QUE SOU UM DJIN MUITO ALEGRE... UM DJINTÔNICO !
VAMOS TIRAR ÁGUA DO CHARCO E LEVÁ-LA AO PALÁCIO... SE IMPORTA DE VIAJAR NUM BALDE ?
CANSAREI MENOS QUE SE FOSSE DE DJIPE !
NÃO MOLHE O DEDO NA ÁGUA, PATRÃO !
NÃO PRECISA FAZER DGINÁSTICA !
2

ESTÁ AÍ, DJIN ?
SIM. NÃO IA QUERER BALDAR OS SEUS ESFORÇOS. VAMOS EM FRENTE, RAPAZES !
ESQUEÇA ESSE PROJETO, PATRÃO !
QUÊ ? ESSE PROJETO JÁ ME CUSTOU UMA MOEDA DE OURO !
EM VOLTA DO PÂNTANO HÁ O DESERTO, UMA REGIÃO ÁRIDA EM TORNO DE BAGDÁ...
NÃO BALANCEM ! VOU ACABAR ENJOANDO !
PAREMOS UM POUCO ! ESTOU CANSADO !
ÁGUA ! ÁGUA !
?!!
AH, NOBRES SENHORES, QUE SORTE ENCONTRÁ-LOS ! MINHA MONTARIA ESTÁ MORRENDO DE SEDE ! NÃO RECUSARÃO UM POUCO D'ÁGUA A ESSE POBRE ANIMAL !
BEBA !
NÃO !
GLUB
GLUB
GLUB

MEU CAMELO! ONDE FOI O MEU CAMELO?
FOI PRA LÁ!
ROCINANTE! ROCINANTE, VOLTE AQUI!
POR QUE DISSOLVEU O ANIMAL?
PRIMEIRO, PORQUE NÃO POSSO EVITAR. SEGUNDO, PRA ENSINAR UMA LIÇÃO AO BICHO! QUE FALTA DE EDUCAÇÃO, BEBER FAZENDO BARULHO!
O PROBLEMA, PATRÃO, É QUE O CAMELO TEVE TEMPO DE BEBER MUITA ÁGUA!
E COM O CALOR, A EVAPORAÇÃO...
MAIS DEPRESSA!
SE QUISEREM, POSSO IR NADANDO! TENHO UMA BRAÇADA FORTÍSSIMA!
FINALMENTE, CHEGAM AO PALÁCIO...
?
QUE FOI? NUNCA VIU UM GRÃO-VIZIR LEVANDO UM BALDE?
BEM, VOU SUGERIR AO CALIFA QUE LAVE OS PÉS! HOJE É SABADO, UM BOM DIA...
MAS NÃO HÁ ÁGUA SUFICIENTE, PATRÃO!
VAMOS COLOCAR UM POUCO MAIS DE ÁGUA.
DE JEITO NENHUM! EU A DISSOLVERIA. SÓ POSSO VIVER NA ÁGUA DO CHARCO!

TEMOS QUE DAR UM JEITO... ENQUANTO ISSO, VAMOS TIRÁ-LO DO BALDE.
VOU BUSCAR UM RECIPIENTE MENOR.
VOCÊS VÃO ACABAR ME DEIXANDO NERVOSO!
ENCONTREI ESSE AQUÁRIO. ESVAZIEI-O PELA JANELA.
ESTÁ AÍ, DJIN?
SIM. AGORA ESTOU VENDO TUDO MAIS CLARO.
PENSEMOS... COMO FAZER O CALIFA...
AS ÁGUAS DO MAR, QUANDO BATEM NAS AREEEIAS...
PARE DE FAZER BARULHO! NÃO VÊ QUE ESTOU PENSANDO?
QUALÉ? EU SOU DA GERAÇÃO DE AQUÁRIO!
VENHA, OMAR, VAMOS RACIOCINAR EM OUTRO LUGAR!
NISSO, UM ESCRAVO BONDOSO FAZ UMA EMOCIONANTE DESCOBERTA NUM CORREDOR DO PALÁCIO...
UM PEIXINHO!
POBRE PEIXINHO! CAIU FORA DO SEU AQUÁRIO?
JÁ NÃO TEM MAIS FORÇAS NEM PARA GRITAR! VENHA, PEIXINHO, VAMOS PROCURAR SUA CASA...
AH, LÁ ESTÁ!

MAS COMO ESSA ÁGUA CHEIRA MAL! JÁ ENTENDO POR QUE PREFERIU SAIR DAÍ!
ESPERE, VOU TROCAR ESSA ÁGUA.
VOU JOGAR FORA ESSA PORCARIA...
QUE ESTÁ FAZENDO, INFELIZ?
PONHA ESSE AQUÁRIO NO LUGAR!
MAS...
NADA DE MAS!
ESTÁ BEM. VOU COLOCAR O PEIXINHO NO AQUÁRIO.
O PEIXINHO! PRA ONDE FOI O PEIXINHO?
GLUB
GLUB
GLUB
PLIC
FOI PRA LÁ!
COMO O PEIXINHO SUMIU, SEI QUE AINDA ESTÁ AÍ, DJIN.
PREFERIA TER DISSOLVIDO O PEIXE ANTES DO CAMELO. GASTRONOMICAMENTE, SERIA MAIS CORRETO!
VOU COLOCÁ-LO NUM FRASCO DE PERFUME. TIVE UMA IDÉIA...
O CALIFA ADORA PERFUMES... SERÁ FÁCIL DISSOLVÊ-LO!
ESTOU COM SAUDADES DO MEU CHARCO! DETESTO AS CIDADES E SEUS ENGARRAFAMENTOS!

UAAAI!
VEJAM COMO SÃO AS COISAS. O DETESTÁVEL GRÃO-VIZIR ACABA DE TROPEÇAR NO ESCRAVO BONDOSO QUE PROCURA O PEIXINHO...
PIU PIU PIU! VEM CÁ!
LEVADO PELO IMPULSO, O IGNÓBIL IZNOGUD DESCE A ESCADARIA PRINCIPAL...
... E CAI NA PORTA DO PALÁCIO, DENOMINADA ANISTIA, POIS VIVE ABERTA...
O FRASCO! ONDE ESTÁ O FRASCO?
... E A PORTA É SEMPRE GUARDADA POR UMA SENTINELA..
GLUB
GLUB
GLUB
?
O QUE FEZ COM A SENTINELA?
NUNCA OUVIU FALAR DA PATRULHA PERDIDA?
VEJA EM QUE ESTADO ESTOU! RASGUEI MINHA CALÇA!
FOI UM RASGO DE ENTUSIASMO!
E ENTÃO, PATRÃO?
NOSSO PLANO FUROU!
NÃO SOBROU LÍQUIDO SUFICIENTE PARA NADA! VA JOGAR ISSO FORA!
QUÊ?
QUERO VOLTAR PARA O MEU CHARCO!
CALMA, CALMA!
EU RESPEITO E TEMO OS DJINS... VOU LEVÁ-LO PARA A SUA CASA.
7

VOU TROCÁ-LO DE RECIPIENTE PARA FACILITAR O TRANSPORTE.
PUXA, JÁ MUDEI DE RECIPIENTE TANTAS VEZES! MAS DUVIDO QUE JÁ TENHA TERMINADO!
ESTE DEDAL SERÁ SUFICIENTE!
VOU ME PREPARAR PARA A VIAGEM. VOLTO NUM INSTANTE.
ANDE LOGO! ESTÁ APERTADO, AQUI! UM CAMELO, UM PEIXINHO, EU E UMA SENTINELA QUE COMEU ALHO!
OMAR! OMAR VADINHO! CADÊ VOCÊ?
ELE NUNCA ESTÁ POR PERTO, QUANDO SE PRECISA DELE! TENHO QUE FAZER TUDO SOZINHO!
TODAS AS MINHAS CALÇAS ESTÃO NO TINTUREIRO!
BEM, O QUE ESTÁ FALTANDO?
AH, SIM... UM DEDAL!
ASSIM NÃO DÁ
CONTINUAR... PER
S O
FIO DA MEADA,
O QUAL NÃO
SE COSTURA NA
GLUB
GLUB
GLUB
FIM

A ameaça Invisível
ENQUANTO O CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH PASSA UMA TARDE TRANQÜILA, EMBALADO NAS DOCES MÚSICAS ORIENTAIS QUE SEU JOVEM CANTOR OFICIAL, HERRARMOS KALOS, DESTROÇA...
UÁ UÁ UÁ UÁ! IÊ IÊ IÊ IÊ! Ô IÉÉÉ!
...O DETESTÁVEL E IGNÓBIL GRÃO-VIZIR IZNOGUD SEGUE O CÃO DE ASTERIX... SUA IDÉIA FIXA...
AH, CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
COMO EU QUERIA SER CALI-
...PARA DESESPERO DE OMAR VADINHO, SEU FIEL ESCUDEIRO...
NUNCA MAIS QUERO VER ESSE CALIFA QUE NÃO ME DEIXA SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
NÃO SEI SE DEVO DIZER, PATRÃO. MAS, SE NÃO QUER MAIS VER O CALIFA, TALVEZ HAJA UM MEIO...
UM MAGO ACABA DE CHEGAR À CIDADE. CHAMA-SE KARIM BAIBAI E DIZEM QUE TEM GRANDE SABER E QUE ENCONTROU UM MEIO DE FAZER COISAS E PESSOAS FICAREM INVISÍVEIS.
POR QUE NÃO ME DISSE ANTES? VAMOS VER ESSE KARIM IMEDIATAMENTE!
É QUE, EM GERAL, SOMOS VÍTIMAS DE NOSSOS PRÓPRIOS PLANOS...
VEJA BEM, TODAS AS NOSSAS TENTATIVAS ANTERIORES...
CALE-SE E LEVE-ME ATÉ KARIM.
RÉ! RÉ! SE NINGUÉM MAIS VIR O CALIFA, SERÁ COMO SE NÃO EXISTISSE MAIS CALIFA! ENTÃO, SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
É AQUI, PATRÃO!
NÃO TEM PORTA, MUITO ACOLHEDOR! ESPERE-ME AQUI, VOU ENTRAR.
KARIM BAIBAI
BONNNG

ENTRE !
!?!
DESCULPE-ME, ESQUECI QUE AS PESSOAS NÃO VÊEM A PORTA DE CARVALHO!
TOME CUIDADO, A CASA ESTÁ CHEIA DE MÓVEIS E NÃO TENHO TEMPO DE ARRUMAR... ATENÇÃO, VAI BATER NUM BANQUINHO DE ÉBANO...
NÃO PRECISA SE DESCULPAR, SEI O QUE É SER SOLTEIRO...
SENTE-SE NESSE SOFÁ DE COURO...
?!?
SOU TODO OUVIDOS. QUEM É VOCÊ ?
SOU UM DESCONHECIDO...
VIM DE MUITO LONGE...
CUIDADO!
DESASTRADO!
CRAAK
MEU LINDO POTE DE PORCELANA AZUL... EM MIL PEDAÇOS!
?!!!
ME DISSERAM QUE VOCÊ TEM O SEGREDO QUE PERMITE TORNAR AS COISAS E AS PESSOAS INVISÍVEIS. É VERDADE ?
JÁ REPAROU, NÃO?
PRECISO DESSE SEGREDO!
RÉ! RÉ! RÉ! É MUITO, MUITO CARO, MEU CARO!
QUANTO ?
CEM MIL MARAVEDIS!
NUNQUINHA !
CINQÜENTA MIL !
LOUCURA !
QUARENTA MIL, ÚLTIMO PREÇO!
DEZ MIL E EU TOPO!
TOPA E EU ME ESTREPO!
2

CADÊ O SEGREDO?
COLOQUE PRIMEIRO O DINHEIRO SOBRE ESTA CÔMODA DE PINHO ENVERNIZADO. CONHEÇO MEUS CLIENTES, E SEI QUE NCA MAIS OS VEJO, ASSIM QUE LHES ENTREGO O SEGREDO!
AQUI ESTÁ.
CUIDADO COM O MEU VASO DE BARRO, PINTADO DE ROSA VIVO!
PARA TORNAR UMA COISA OU PESSOA INVISÍVEL, DEVEMOS NOS COLOCAR DIANTE DO OBJETO OU SUJEITO, COBRIR OS OLHOS COM AS MÃOS E DIZER: "ALACAZÃ, NÃO QUERO MAIS TE VER, NÃO QUERO MAIS TE VER!"
SÓ ISSO?
SIM, MAS PRESTE ATENÇÃO: A PESSOA TEM QUE ESTAR TOTALMENTE IMÓVEL DURANTE O ATO!
NÃO QUE EU SEJA DESCONFIADO, MAS VOU EXPERIMENTAR IMEDIATAMENTE. OMAR, VENHA CÁ, RAPIDINHO!
ESTOU CHEGANDO, PATRÃO!
ABRA A PORTA, IMBECIL!
BOUM
NÃO SE MEXA... ALACAZÃ, NÃO QUERO MAIS TE VER, NÃO QUERO MAIS TE VER!
HÃ?
PERFEITO, PERFEITO! ESSE ESPETÁCULO REJUBILA MEUS OLHOS!
QUE FOI QUE EU DISSE?
?
VENHA, MEU BOM OMAR VADINHO!
MAS NÃO ME CHAMOU PARA DIZER QUE NÃO QUERIA MAIS ME VER, PATRÃO?
CUIDADO!
TODO MUNDO TROPEÇA NESSA MESA BAIXA DE LACA DA CHINA, DECORADA COM MOTIVOS FLORAIS! NÃO PODERIAM OLHAR ONDE METEM OS PÉS?
PATRÃO, ESTÁ ACONTECENDO ALGO ESTRANHO AQUI!
3

VENHA, VOLTEMOS AO PALÁCIO. ESTOU IMPACIENTE!
OLHE, PATRÃO!
O QUÊ? O QUE ACONTECEU?
NÃO PERCEBEU? ESTOU INVISÍVEL!
SIM, E DAÍ?
E DAÍ? MAS, PATRÃO, COMO VOU ME BARBEAR, DAQUI PRA FRENTE?
ESPERE-ME AQUI!
CERTO, Ó GRÃO-VIZIR!
VOCÊ, NÃO! EU!
CAPITÃO! CAPITÃÃÃÃÃÃÃÃO!
PARECE ATÉ QUE ELE NUNCA VIU UM HOMEM INVISÍVEL!
MEU BOM IZNOGUD! FAZ TANTO TEMPO QUE NÃO TENHO O PRAZER DA SUA VISITA!
NÃO SE MEXA E ESCUTE!
ALACAZÃ, NÃO QUERO MAIS TE VER, NÃO QUERO MAIS TE VER...
OH, MAS QUE INDELICADEZA!
NÃO! É UMA BRINCADEIRA! NÃO SE MEXA, NÃO VAI DEMORAR!
NÃO GOSTEI DISSO!
APENAS ESTA VEZ, POR FAVOR, FAÇA O QUE LHE PEÇO!

ESTÁ BEM, ESTÁ BEM, NÃO GOSTO DE VÊ-LO NESSE ESTADO!
MUITO BEM, MAS NÃO SAIA DO LUGAR!
ALACAZÃ, NÃO QUERO MAIS TE VER, NÃO QUERO MAIS TE VER...
ELE... ELE SUMIU!
DEU CERTO! DEU CERTO!
DEU CERTO!
EI, IZNOGUD...
?!?
QUER UM POUCO DE CAFÉ, MEU BOM IZNOGUD?
EU NÃO MANDEI VOCÊ NÃO SE MEXER?
VOCÊ SE MEXEU!
MAS EU FUI APENAS PEGAR UM POUCO DE CAFÉ E...
AGORA, SAIA, MEU BOM IZNOGUD! CHEGA DE BRINCAR, ESTÁ NA HORA DE DORMIR.
MAS, CHEFE DOS CRENTES, É SÓ UM MINUTINHO...
OUTRO DIA. TALVEZ AMANHÃ. TENHO SONO...
COMO ESTÁ VENDO, CONTINUO AQUI, PATRÃO.
QUE FAZER? QUE FAZER?
QUANDO ME FARÁ VISÍVEL NOVAMENTE, PATRÃO?
TIVE UMA IDÉIA!
NHAC, GLUP. PORQUE É PERIGOSO. SE EU ESTIVER COM MÁ APARÊNCIA, EU NÃO SABEREI E NÃO IREI AO MÉDICO A TEMPO!

SURPREENDEREMOS O CALIFA ENQUANTO DORME. QUANDO ELE ACORDAR, ESTARÁ INVISÍVEL!
E MESMO QUE EU VÁ AO MÉDICO, COMO ELE EXAMINARÁ MINHA LÍNGUA?
VENHA.
POR QUE É QUE NUNCA TIRAM A PELE DAS SALSICHAS?
E TRATE DE PASSAR DESPERCEBIDO... PODEMOS SER DECAPITADOS, SE FORMOS PEGOS EM FLAGRANTE!
NÃO SERÁ FÁCIL ME VER COMO ESTOU.
ESTÁ ESCURO...
SERÁ QUE ESTOU TAPANDO A LUZ, PATRÃO?
ALACAZÃ, NÃO QUERO MAIS TE VER, NÃO QUERO MAIS TE VER!
DESSA VEZ, ESPERO QUE TENHA DESAPARECIDO!
QUE FAZ NO MEU QUARTO A ESTA HORA, MEU BOM IZNOGUD?
!?!
ESCONDA-SE ATRÁS DE MIM, PATRÃO!
NÃO ESTAVA DEITADO?
NÃO. FUI DAR UMA VOLTINHA. ESTAVA SEM SONO. NÃO DEVIA TER TOMADO AQUELE CAFÉ. QUE FAZ AQUI?
HÃ ...BEM... EU PASSEI POR AQUI... HÃ...
VAMOS DAR O FORA, PATRÃO! VAI DAR BODE!
MINHA CAMA! MINHA CAMA DESAPARECEU! ROUBARAM A MINHA CAMA!

TENHO QUE ENCONTRAR UM MEIO
É PRECISO!
AAAI!
AMANHÃ DE MANHÃ, ASSIM QUE ELE ACORDAR, TENTAREI NOVAMENTE!
MINHA MÃO, PATRÃO. OLHE, VAI FICAR ROXA!
NO DIA SEGUINTE...
É VOCÊ, MEU BOM IZNOGUD? DE NOVO?
NÃO SE MEXA
ALACAZÃ, NÃO QUERO TE VER MAIS, NÃO QUERO TE VER MAIS...
OLHE AQUI, IZNOGUD!
VEJA COMO ESTÁ COM A CARA ENGRAÇADA!
!!!
!!!
E ENTÃO, IZNOGUD? ERA ISSO O QUE TINHA A ME DIZER?
RECITEI A FRASE MÁGICA DIANTE DE UM ESPELHO...POR POUCO NÃO ME FAÇO DESAPARECER!
NÃO HÁ SOLUÇÃO PARA ISSO...
MAS É CLARO! DEVIA TER PENSADO NISSO ANTES!
OMAR! OMAR! ONDE ESTÁ VOCÊ?

PAFFF
ESTOU AQUI, PATRÃO.
VOCÊ FARÁ O CALIFA DESAPARECER. COMO ESTÁ INVISÍVEL, ELE NEM NOTARÁ. ALÉM DO MAIS, VOCÊ NÃO CORRE NENHUM RISCO!
MAS, COMO, PATRÃO?
É SIMPLES. FIQUE EM FRENTE DO CALIFA E DIGA..
ALACAZÃ, NÃO QUERO MAIS TE VER, NÃO QUERO MAIS TE VER...
ENTENDEU?
ACHO QUE SIM.
ALACAZÃ, NÃO QUERO MAIS TE VER, NÃO QUERO MAIS TE VER..
É SÓ ISSO?
É!
PATRÃO! PATRÃO! PATRÃO! IUUUUUU!
MAS... MAS...
8
POUCO DEPOIS..
PRONTO, Ó CHEFE DOS CRENTES. LACRAMOS A PORTA DESSE QUARTO ASSOMBRADO, ONDE AS COISAS VOAM SOZINHAS.
BANG
CLONK
CRRASH
PARE COM ISSO, PATRÃO! NÃO VÊ QUE NÃO PODE ME VER?
É MAIS SEGURO. PENA QUE MEU BOM IZNOGUD NÃO ESTEJA VISÍVEL PARA ME ACONSELHAR. ELE ENTENDE DE MÁGICA!
FIM

NO SEU PALÁCIO NA MUITO FELIZ BAGDÁ, O BOM CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH CUIDA DOS PREPARATIVOS DO SEU ANIVERSÁRIO SEMANAL...
O DIAMANTE AZARADO
AQUI ESTÁ O BOLO DO SEU SEMANÁRIO, Ó CHEFE DOS CRENTES!
AINDA FALTA CREME...
NÃO SÃO OS ANIVERSÁRIOS, QUE FESTEJAMOS NORMALMENTE?
SIM, MAS NOSSO CALIFA GOSTA TANTO DE RECEBER SEUS AMIGOS QUE MUDOU OS COSTUMES.
ENQUANTO ISSO, O VIL GRÃO-VIZIR IZNOGUD PERCORRE INCÓGNITO AS RUAS DA CIDADE, RUMINANDO SEUS OBSCUROS PENSAMENTOS...
POR CARIDADE, SENHORES...
COMO VIRAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA?
POR CARIDADE, SENHORAS E SENHORES...
QUÊ? UM MENDIGO? EU PROIBI A MENDICÂNCIA EM BAGDÁ! ISSO ATRAI CARIDADE!
ESSE MENDIGO NÃO É UM MENDIGO COMO OS OUTROS, Ó GRÃO-VIZIR INCÓGNITO! ELE RETRIBUI!
ELE RETRIBUI? COM QUÊ?
COM ESSE ENORME DIAMANTE!
POR PIEDADE!
NEM BRINCANDO!
UM MENDIGO QUE OFERECE UM DIAMANTE E NINGUÉM ACEITA? EU ME PERGUNTO, EU MENDIGO, QUE HISTÓRIA É ESSA?
É QUE ESSE DIAMANTE SÓ DÁ AZAR, Ó GRÃO-VIZIR INCÓGNITO!
AH, MAS SERIA UM BELO PRESENTE PARA O CALIFA!
QUEM QUER ESSE BELO DIAMANTE?
NÃO, PATRÃO! VAI SE ARREPENDER SE TOCAR NESSE DIAMANTE DEMENCIAL DO DEMÔNIO D'ANTÃO!
QUER DIZER QUE O SEU DIAMANTE DÁ AZAR? CONTE-ME SUA HISTÓRIA!
É VERDADE, MAS VOU LHE CONTAR.

NÃO FAZ MUITO TEMPO, EU ERA IMENSAMENTE RICO...
...TINHA UM PALÁCIO DE OURO, MARFIM E PRATA E VIVIA FELIZ NA MINHA SIMPLICIDADE...
MAS, UM TRISTE DIA, COMETI O ERRO DE RECUSAR UM POUCO DE COMIDA A UM MENDIGO...
JÁ DEMOS COMIDA HOJE!
ACONTECE QUE O MENDIGO ERA UM TEMÍVEL MAGO...
TOME ESSE DIAMANTE, HOMEM EGOÍSTA E AVARO!
É PROPAGANDA?
NÃO, ESSE DIAMANTE SÓ LHE DARÁ AZAR!
TOLAMENTE, RI...
MAS, NO DIA SEGUINTE, UM INCÊNDIO DESTRUIU MEU PALÁCIO. E IMEDIATAMENTE MINHAS ESPOSAS, MEUS FILHOS E SERVIDORES SE FORAM, LEVANDO O QUE RESTARA DA MINHA FORTUNA.
FIQUEI SÓ COM O DIAMANTE AZARADO...
E DEPOIS, TODAS AS DESGRAÇAS DO MUNDO SE ABATERAM SOBRE A MINHA POBRE CABEÇA!
RÁ! RÁ! RÁ! ESSA HISTÓRIA É BOA!
SE ALGUÉM ACEITASSE O DIAMANTE, EU ME LIVRARIA DO AZAR!
AGORA, SEM BRINCADEIRA. POR QUE NÃO O JOGA FORA SIMPLESMENTE?
IMPOSSÍVEL! O MAGO DISSE CLARAMENTE QUE SE EU FIZESSE ISSO, O AZAR ME PERSEGUIRIA PELO RESTO DA VIDA! TENHO QUE DAR O DIAMANTE A ALGUÉM!

TOME O DIAMANTE, NOBRE SENHOR! PARA BRINCAR COM OS SEUS AMIGOS! EU LHE DAREI TUDO O QUE TENHO! DOIS MARAVEDIS!
ACEITO!
MAS É LOUCO!
NÃO, PATRÃO!
BEM, AGORA, PASSE OS DOIS MARAVEDIS PRA MIM, E O DIAMANTE PARA O MEU FIEL ESCUDEIRO!
É MUITO VIVO, HEIN?
ESTOU SALVO! ESTOU SALVO!
ACREDITA NESSE PAPO FURADO, PATRÃO?
NÃO TEM MUITA IMPORTÂNCIA, POIS QUEM ESTÁ COM O DIAMANTE É VOCÊ.
DE QUALQUER FORMA, NÓS O DAREMOS AO CALIFA! SE DER CERTO, SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
ONDE VOCÊ ESTÁ, OMAR?
A RUA SE ABRIU DE REPENTE, E SEU AMIGO CAIU NA FENDA!
???
FUNCIONA! FUNCIONA!
VAMOS, NÃO PODEMOS PERDER TEMPO! DEFENDA-SE! E ANDE LOGO, TEMOS QUE OFERECER ESSA BELA BUGIGANGA AO MEU ANTECESSOR!
RÁPIDO! RÁPIDO!
CUIDADO COM A VARANDA!
3

NÃO VAI PARAR DE ME ATRASAR?
SE O SENHOR LEVASSE O DIAMANTE, TALVEZ EU PUDESSE ANDAR MAIS RÁPIDO!
NÃO DIGA ASNEIRAS! VAMOS, CORAGEM, SÓ NOS RESTA ATRAVESSAR A RUA!
CUIDADO!
FIZ O POSSÍVEL PARA EVITÁ-LO!
POR QUÊ? NÃO GOSTA DELE?
COMO ESTÁ, OMAR?
HUM... COM UM PESO ESQUISITO NO ESTÔMAGO!
CHEGAMOS AO PALÁCIO. ACABARAM OS SEUS PROBLEMAS.
EPA! O GRÃO-VIZIR!
POUCO DEPOIS...
GLÓRIA E HONRA AO GRÃO-VIZIR!
PRONTO, PRONTO, SENTE-SE ALI.
AAAAAAAAAH!
CONTINUA COM O DIAMANTE?
SIM, ESTÁ COM VOCÊ
CRRAC
BEM, PASSE PRA CÁ. VOU OFERECÊ-LO AO CALIFA IMEDIATAMENTE.
É UM PRAZER, PATRÃO!
ASSIM QUE ELE ESTIVER DE POSSE DO DIAMANTE, TODO O AZAR DO MUNDO CAIRÁ SOBRE ELE, E EU SEREI...

?
EPA! QUEBROU NA MINHA MÃO!
OMAR, ARREBENTE ESSA PORTA!
IMPOSSÍVEL, PATRÃO. MANDOU BLINDÁ-LA. MESMO SE GRITARMOS, NINGUÉM OUVIRÁ!
ISSO NÃO ME DETERÁ! ACHAREI OUTRA SAÍDA!
A OUTRA JANELA DÁ NO CORREDOR...
AAAAAAAAHHHHHH
VOLTE, PATRÃO! AO ABRIR A JANELA, A CORRENTE DE AR FEZ A PORTA BLINDADA ABRIR SOZINHA!
PATRÃO! PATRÃO! PATRÃO!
MAS O IGNÓBIL IZNOGUD NÃO OUVE, POIS CAIU SOBRE UMA CARROÇA DE PARALELEPÍPEDOS, QUE O LEVA PARA UM DESTINO DESCONHECIDO...
O ACIDENTE DE HÁ POUCO ME ATRASOU!
...CUJA PRIMEIRA ETAPA É...
LÁ ESTÁ A CARROÇA, CAPITÃO!
FINALMENTE! ERA A ÚLTIMA CARGA QUE FALTAVA! JÁ PODEMOS LEVANTAR ÂNCORA!

VAMOS RAPIDO COM ESSA CARGA SE NÃO QUISEREM PERDER A MARÉ ALTA SOL-TEM AS AMAR-
SIM, AMAR É UMA COISA LINDA!
PRECISAVA FAZER ESSE TROCADILHO?
CAPITÃO, HÁ UM CORPO ESTRANHO EN-TRE AS PEDRAS!
EU EXIGI QUE AS PEDRAS FOS-SEM BEM LIMPAS! AZAR! TRAGAM TUDO A BORDO! VEREMOS DEPOIS!
MAIS TARDE.
O ONDE ESTOU?
EU SABIA QUE ELE A PERGUN-TAR ISSO.
BOA PERGUNTA ESTÁ SOBRE UM MONTE DE PARALELEPIPEDOS NO PORÃO DE UM NAVIO NATURALMENTE.
ONDE ESTÁ SUA PASSAGEM?
NÃO TENHO
UM PASSAGEIRO CLANDESTINO! PONHAM-NO A FERROS!
ESPERE, TENHO COMO PAGAR A PASSAGEM! ESSE MAGNÍ-FICO DIA-MANTE!
O DIAMANTE AZARADO!
AH, VOCÊ O CONHECE?
QUE AZAR O SEU! O PRIME-RO DONO DESSE DIAMANTE É PRIMO EM SEGUNDO GRAU DA MINHA TERCEIRA ES-POSA! ELE ME CON-TOU TUDO.

REALMENTE, VOCÊ TEM MUITO AZAR!
QUE ÓDIO!
LOGO...
NÃO SERIA MELHOR SE TIVÉSSEMOS ACEITO AQUELE CARREGAMENTO DE ROLHAS?
ESTAMOS AFUNDANDO! ABANDONEM O NAVIO!
POUCO DEPOIS...
GOSTEI DE VER, MEU CARO!
RECLAME COM O PRIMO EM SEGUNDO GRAU DA SUA TERCEIRA ESPOSA!
CAPITÃO, ESTÁ NA HORA DA SOPA!
TEM RAZÃO
BEM VAMOS SORTEAR PRA VER QUEM SERÁ COMIDO!
BOA! BOA!
ONDE ESTÃO OS PALITOS?
ESTÃO PREVISTOS NO EQUIPAMENTO DE SOBREVIVÊNCIA DO BOTE.
E, COMO ESPERÁVAMOS...
BEM, O CLANDESTINO GANHOU! TEM MOSTARDA AÍ?
ESTÁ PREVISTA NO EQUIPAMENTO DE SOBREVIVÊNCIA DO BOTE.
TERRA!
?!

VOCÊ TEM MUITA SORTE!
SIM, MINHA SORTE MUDOU! NESSA TERRA ESTRANHA ENCONTREI GENTE QUE NÃO CONHECE A HISTÓRIA DO DIAMANTE E PODEREI ME LIVRAR DELE...
OLHEM, UM PALÁCIO...
UM PALÁCIO DE OURO, MARFIM E PRATA!
O PRIMO DE SEGUNDO GRAU DA MINHA TERCEIRA ESPOSA!
QUE SORTE! É SIMBORA, O MARUJO! MARIDO EM QUARTA NÚPCIA DA MINHA PRIMA EM SEGUNDO GRAU! QUE BONS VENTOS O TRAZEM?
POIS É, MEU CARO, APÓS UMA CERTA RECESSÃO, AS COISAS MELHORARAM!
COM LICENÇA, QUERIA LHE PERGUNTAR UMA COISINHA...
ACHA QUE VOU QUERER RECEBER O DIAMANTE DE VOLTA? OS DOIS MARAVEDIS, TUDO BEM...
SÓ QUERIA LHE PEDIR UM POUCO DE COMIDA...
JÁ DEMOS HOJE!
VLAN
E DURANTE UMA SEMANA, O INFELIZ IZNOGUD TENTA ATRAVESSAR O DESERTO EM DIREÇÃO A BAGDÁ...
UMA VARANDA EM PLENO DESERTO? ISSO É UM EXAGERO!
BAGDÁ, ONDE O BOM CALIFA, NO DIA DO SEU SEMANÁRIO, SE PREPARA PARA RECEBER SEUS HÓSPEDES, COMO UM ANFITRIÃO PERFEITO...
ALIÁS, FOI O SEMANÁRIO MAIS FELIZ DO CALIFA, POIS É SABIDO QUE A DESGRAÇA DE UNS FAZ A FELICIDADE DE OUTROS...
POR CARIDADE!
FELIZ SEMANÁRIO, Ó CHEFE DOS CRENTES! PARABÉNS PRA VOCÊ... NESSA SEMANA QUERIDA...
8

O BONEQUINHO MÁGICO
À SUNTUOSA BAGDÁ ESTÁ EM FESTA, POIS, HOJE, O EXCELENTE CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH RECEBE A VISITA DE UM GRANDE REI DE UM IMPORTANTE ESTADO AFRICANO...
VIVA O CALIFA!
VIVA O REI!
E ACLAMAM AS ESPOSAS DOS CHEFES DE ESTADO...
VIVAM AS RAINHAS!
VIVAM AS ESPOSAS DO CALIFA!
E UM RESPEITOSO SILÊNCIO RECEBE OS MINISTROS: O GRÃO-VIZIR IZNOGUD E O GRANDE FEITICEIRO TATADOQUE.
OS SOBERANOS TROCAM PRESENTES...
ENQUANTO QUE TODAS AS PRIMEIRAS-DAMAS DOS DOIS PAÍSES VISITAM UMA OBRA DE CARIDADE...
CALMA, NÃO PRECISAM EMPURRAR! TEM OBRAS PARA TODAS AS CARIDADES!
OS MINISTROS SE REÚNEM PARA UMA CONFERÊNCIA...
E ENTÃO, MEU CARO COLEGA, COMO SE LIVRA DOS MAUS CONTRIBUINTES?
TENHO UM MÉTODO ENGRAÇADO, CARO COLEGA. GOSTARIA DE CONHECER?
MAS É CLARO!
EU PRECISARIA DE UM POUCO DE BARRO.
OMAR, UM POUCO DE BARRO, E DEPRESSA!
SIM, PATRÃO!

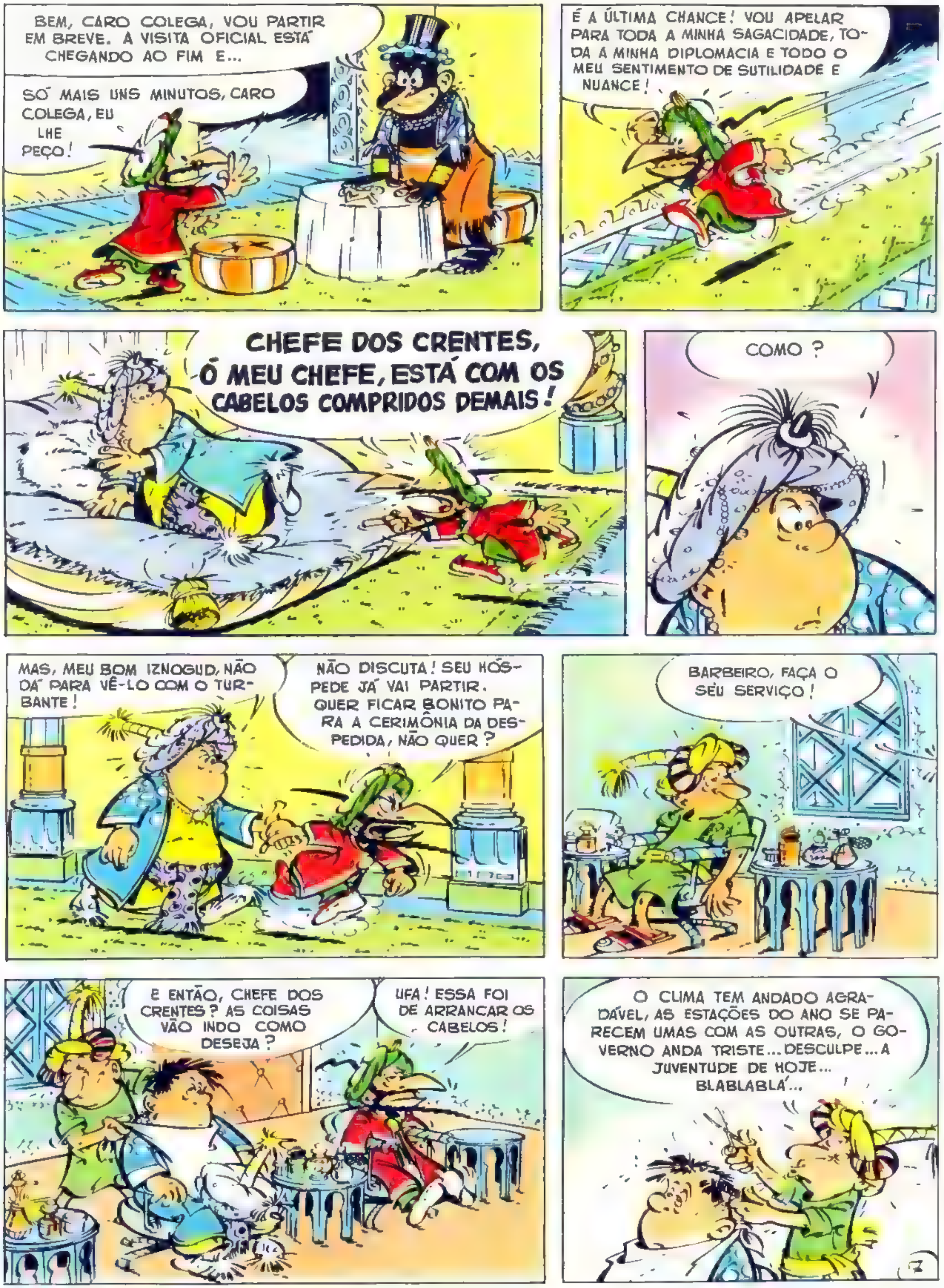
AQUI ESTÁ.
COMO É EFICAZ ESSE RAPAZ, CARO COLEGA!
É OMAR VADINHO, MEU BRAÇO-DIREITO! POSSO PEDIR TUDO A ELE!
ISSO É BOM, CARO COLEGA, POIS PRECISO PEDIR-LHE MAIS ALGUMAS COISAS!
O QUE SERÁ, CARO COLEGA? UM BOLO DE ANIVERSÁRIO? UM NARGUILÊ? UMA TIGELA DE SOPA? UM PALHEIRO?
NÃO, NÃO, CARO COLEGA! NADA DISSO! QUERO SIMPLESMENTE UM FIO DE CABELO DE SUA CABEÇA!
UM FIO DE CABELO?
EXECUTE, OMAR. RÁPIDO!
VEJA, CARO COLEGA. COM O BARRO, FIZ UM BONECO...
AI! DERRUBEI A TIGELA DE SOPA!
AQUI ESTÁ, PATRÃO!
ARGH! TEM SOPA NO CABELO!
NÃO IMPORTA, CARO COLEGA. COLO O CABELO NA CABEÇA DO BONECO...
E AGORA, CARO COLEGA, PRECISO DE UMA AGULHA.
OMAR, UMA AGU...
TOME, PATRÃO, ENCONTREI-A NO PALHEIRO.
OBRIGADO, CARO COLEGA. COM A AGULHA, ESPETO O BONECO E...
AAAAI!

POSSO EXPERIMENTAR, CARO COLEGA?
AH, NÃO, CARO COLEGA... SOMENTE EU POSSO FAZER ISSO!
É UM PODER RESERVADO AOS GRANDES FEITICEIROS, CARO COLEGA... OBSERVE...
UAAAAI!
SE ENTENDI DIREITO...
...O LEGÍTIMO PROPRIETÁRIO DO CABELO SOFRERÁ TUDO O QUE EU FIZER A ESSE BONECO.
POSSO EMPALÁ-LO, QUEIMÁ-LO, ESMAGÁ-LO, EM SUMA, ARREBENTÁ-LO COMPLETAMENTE, CARO COLEGA!
MAS ISSO É MUITO INTERESSANTE!
POR QUE SERÁ QUE ISSO É TÃO INTERESSANTE PARA O IMUNDO, O VIL, O REPUGNANTE GRÃO-VIZIR IZNOGUD?
PORQUE ELE QUER SE TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA, ORA!
ESPERE POR MIM UM INSTANTE, CARO COLEGA. VOLTAREI NUM SEGUNDO.
HÃ... PODE ME DEVOLVER MEU CABELO, POR FAVOR?
SIM, MAS PARA QUÊ?
PARA NÃO TER QUE ME ARRANCAR OUTROS, SÓ ISSO!
ESSE TIPO DE COISA ME DEIXA DE CABELO EM PÉ! NÃO POSSO DEIXAR ESSA OPORTUNIDADE ESCAPAR!
GLÓRIA E HONRA...
...AO GRÃO-VIZIR!
QUE PRECIPITAÇÃO MEU BOM IZNOGUD! ESTÁ TUDO BEM?
TUDO EM CIMA, NA CABEÇA! É QUE TIVE UMA IDÉIA...

OFEREÇA UM CACHO DO SEU CABELO AO REI NOSSO HÓSPEDE, Ó CHEFE DOS CRENTES!
ALÉM DO JARRO? NÃO É UM EXAGERO, MEU BOM IZNOGUD?
SERÁ UMA LEMBRANÇA TÃO PESSOAL!
É VERDADE, É UMA IDÉIA LINDA! VOCÊ É UM POETA, MEU BOM IZNOGUD!
SÓ UM FIO, QUE COLOCAREI NUM ESTOJO!
UUUU!
TING!
CONSEGUI! CONSEGUI!
AH, UMA CORRENTE DE AR!
A JANELA! O CABELO PASSOU PELA JANELA!
GUARDA! NÃO VIU UM CABELO CAIR?
COMO?
CAIU UM CABELO NESSA ÁREA! E GOSTO MUITO DELE!
PAGAREI MIL PIASTRAS SE O ENCONTRAR!
NESSE CASO, ESPERE. ACHO QUE O OUVI CAIR DO OUTRO LADO!
ACHO QUE DEVIAM INVENTAR ALGUMA COISA CONTRA A QUEDA DE CABELOS!
UUU!

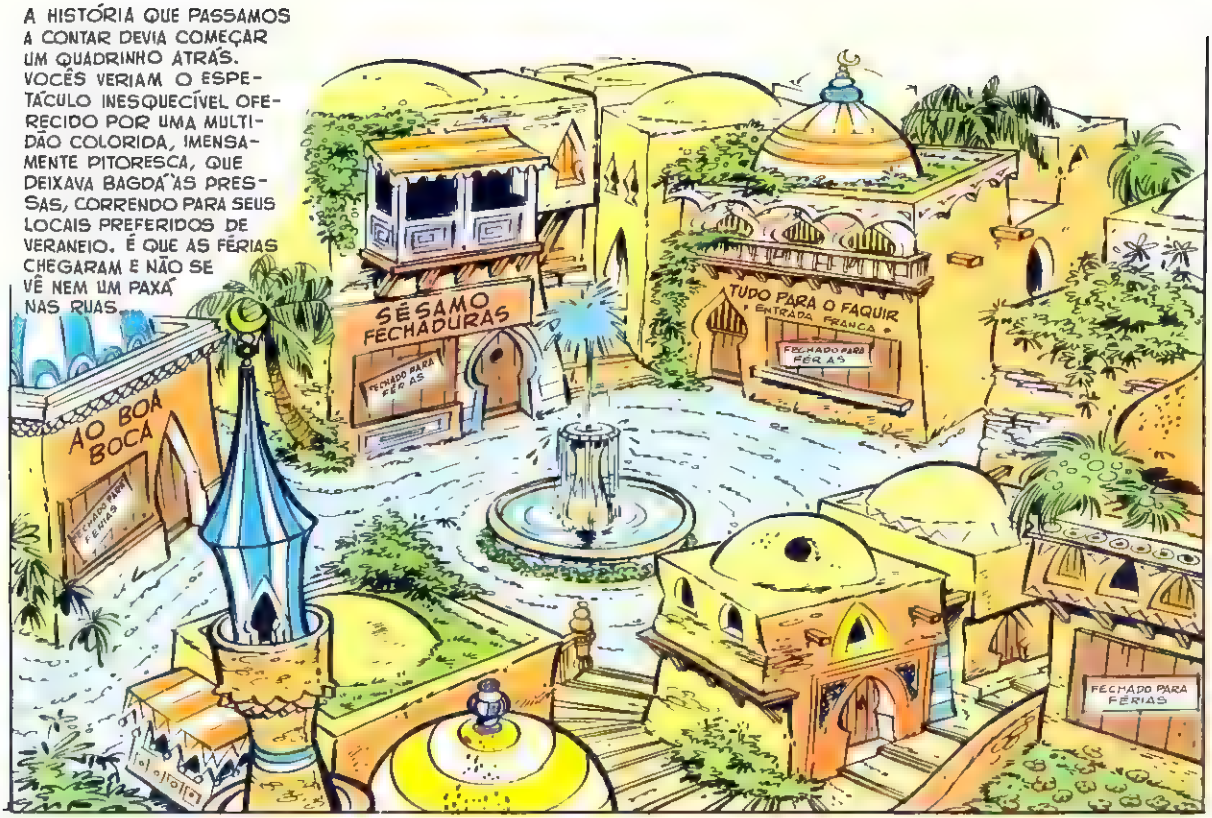
AQUI ESTÁ!
NÃO!
RÉ! RÉ! RÉ! POR ESSA GRANA, PODERIA LHE OFERECER UM CORTE COMPLETO!
MEU CARO COLEGA, PODERIA COLOCAR ESTE FIO SOBRE O BONECO?
COM O MAIOR PRAZER, CARO COLEGA.
PRONTO. UMA AGULHADINHA PRA COMEÇAR, CARO COLEGA?
PARA COMEÇAR, ESTÁ ÓTIMO, CARO COLEGA!
EVAI!
UAAAI!
!
TENTE NOVAMENTE, CARO COLEGA.
CERTAMENTE, CARO COLEGA.
UAAAI!
ESSA FOI DEMAIS! EU DEVIA MANDAR PRENDER ESSE ESCROQUE PELO RESTO DA VIDA!
PRECISA SER ALGO PERMANENTE, MEU CARO COLEGA? POSSO PROVIDENCIAR UMA DESFIADA DE TORTURAS!
ESPERE POR MIM, SÓ UM MINUTINHO, CARO COLEGA.
É VOCÊ O RESPONSÁVEL PELA GUARDA DOS APETRECHOS DE BANHO DO CHEFE DOS CRENTES?
SIM. SABÃO, ESPONJA, TOALHAS, ESCOVA DE CABELO, NÓS GUARDAMOS TUDO, O SIMPATICÃO E EU!
MOSTRE-ME TODAS ESSAS MARAVILHAS.
NÃO SEI SE DEVO... TUDO QUE O CALIFA TOCA É SAGRADO...

NEM MESMO EU TENHO O DIREITO DE TOCAR OU LIMPAR ESSES OBJETOS... VEJA, AINDA HÁ CABELOS NA ESCOVA!
CABELOS! QUE SORTE!
EMPRESTE-ME ESSA ESCOVA!
AH, NÃO, GRÃO-VIZIR! É IMPOSSÍVEL! É SAGRADA!
TOME CINCO MIL PIASTRAS.
É SEGREDO!
EU A DEVOLVEREI IMEDIATAMENTE!
ESTOU ESPERANDO.
AGORA, DEIXE-ME.
ESSA NÃO! EU DEVO SEGUI-LO! ESSA ESCOVA É SAGRADA!
UM OBJETO SAGRADO DEVE SER VIGIADO DE PERTO!
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM.
CARO COLEGA, EIS OUTRO CABELO...
PASSE-O PARA CÁ, CARO COLEGA.
UM TESTE, CARO COLEGA?
SIM, SIM!
EVAI!
AUUUUU!
!
ESCOVA SAGRADA! ESCOVA SAGRADA!
6



BEM, CARO COLEGA, VOU PARTIR EM BREVE. A VISITA OFICIAL ESTÁ CHEGANDO AO FIM E...
SÓ MAIS UNS MINUTOS, CARO COLEGA, EU LHE PEÇO!
É A ÚLTIMA CHANCE! VOU APELAR PARA TODA A MINHA SAGACIDADE, TODA A MINHA DIPLOMACIA E TODO O MEU SENTIMENTO DE SUTILIDADE E NUANCE!
CHEFE DOS CRENTES, Ó MEU CHEFE, ESTÁ COM OS CABELOS COMPRIDOS DEMAIS!
COMO?
MAS, MEU BOM IZNOGUD, NÃO DÁ PARA VÊ-LO COM O TURBANTE!
NÃO DISCUTA! SEU HÓSPEDE JÁ VAI PARTIR. QUER FICAR BONITO PARA A CERIMÔNIA DA DESPEDIDA, NÃO QUER?
BARBEIRO, FAÇA O SEU SERVIÇO!
E ENTÃO, CHEFE DOS CRENTES? AS COISAS VÃO INDO COMO DESEJA?
UFA! ESSA FOI DE ARRANCAR OS CABELOS!
O CLIMA TEM ANDADO AGRADÁVEL, AS ESTAÇÕES DO ANO SE PARECEM UMAS COM AS OUTRAS, O GOVERNO ANDA TRISTE... DESCULPE... A JUVENTUDE DE HOJE... BLABLABLÁ...

BLABLABLÁBLA BLA
BLABLABLÁBLABLABLÁ
BLABLABLABLA
BLABLA
BLABLABLÁBL
BLABLABLÁBL
BLABLABLÁBL
BLABLABLÁB
BLABLABLÁB
BLABLABLÁBL
BLABLABLÁB
BLABLABLÁB
BLABLABLÁB
BLABLABLÁB
BLABLABLÁB
BLABLABLÁB
EI, GRÃO-VIZIR!
HÃ?
ONDE FOI PARAR O CALIFA?
FAZ MUITO TEMPO QUE ELE SAIU!
OS CABELOS! NÃO TOQUE NESSES CABELOS! SÃO SAGRADOS!
QUÊ?
O SENHOR DORMIU PROFUNDAMENTE!
TIREI O TURBANTE DELE, CORTEI-LHE OS CABELOS, RECOLOQUEI O TURBANTE E AINDA TIVE QUE ACORDÁ-LO! E NO ENTANTO, PASSEI O TEMPO TODO FALANDO!
OS CABELOS! O BONECO! CARO COLEGA!
ESTÁ NA HORA DE PARTIR, CARO COLEGA...
MAS, ESTÁ BEM, CARO COLEGA. UMA AGULHADA?
NÃO! JOGUE-O PELA JANELA!
SE ASSIM DESEJA, CARO COLEGA...
POUCO DEPOIS...
ENTÃO, ADEUS E OBRIGADO POR TUDO. MAS, NÃO ESTOU VENDO O SEU GRÃO-VIZIR!
ESTÁ TODO PARTIDO DE EMOÇÃO. É QUE IZNOGUD É O MEU BOM POETA!
DEVIA ESTAR CONTENTE, PATRÃO! DESSA VEZ, ESCAPOU POR UM FIO!



...E QUE É A PERSONAGEM DESSA HISTÓRIA:

O MISTERIOSO COLADOR DE CARTAZES

ESSE LUGAR É EXCELENTE!
PROIBIDO COLAR CARTAZES
ACONTECE QUE, NO MOMENTO EXATO EM QUE O MISTERIOSO COLADOR DE CARTAZES EXECUTAVA A SUA TAREFA, SURGIU O VIL GRÃO-VIZIR IZNOGUD...
VOCÊ COLOU UM CARTAZ EM LOCAL PROIBIDO! SERÁ PRESO IMEDIATAMENTE!
OMAR, VÁ CHAMAR O CARCEREIRO!
ELE SAIU DE FÉRIAS, PATRÃO!
EU LHE DAREI UM TEMPO! SERÁ PRESO DEPOIS DAS FÉRIAS!
PIEDADE, MEU BOM SENHOR! PIEDADE, E EU REVELAREI O SEGREDO DO MEU CARTAZ MISTERIOSO!
FÉRIAS IDEAIS
QUE HÁ DE EXTRAORDINÁRIO NO SEU CARTAZ?
FÉRIAS IDEAIS
VOU LHE CONTAR. POSSO ME SENTAR?
NA VERDADE, SOU UM MÁGICO E TRUÃO...
ESSA SUA HISTÓRIA NÃO VAI DEMORAR MIL E UMA NOITES, VAI?
...E CONSEGUI FAZER UM CARTAZ NO QUAL SE PODE ENTRAR, MAS DO QUAL DIFICILMENTE SE PODE SAIR, RÉ, RÉ, RÉ!
TÁ BRINCANDO!
NÃO FUNCIONA. PODE VERIFICAR!
OMAR, VENHA CÁ!
SIM, PATRÃO!
2

FÉRIAS IDEAIS
FIQUE AÍ E NÃO SE MEXA.
PARA QUÊ, PATRÃO?
FÉRIAS IDEAIS
EEEEI!
FÉRIAS IDEAIS
FÉRIAS IDEAIS
ESSA NÃO!
MAS... É VERDADE!
ESTOU FELIZ DE VERIFICAR POIS FOI A PRIMEIRA EXPERIÊNCIA!
E NÃO SE PODE MAIS SAIR?
NÃO SEJA ABSURDO! JÁ VIU ALGUÉM SAIR DE UM CARTAZ?
BOM, ESTÁ LIVRE, NÃO SERÁ MAIS PRESO!
SABE, O SENHOR ME LIVROU DE UMA BOA!
BEM, O CARTAZ FUNCIONA. AGORA, PRECISO CAPRICHAR NA COLA.. NÃO É MUITO FORTE.
RÉ! RÉ! VOU BUSCAR O CALIFA E JOGÁ-LO NO CARTAZ! VIRAREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
Ó CHEFE DOS CRENTES, JÁ FEZ PLANOS PARA AS SUAS FÉRIAS?
ASSIM QUE TERMINAR MINHA SESTA, GOSTARIA DE PARTIR NUM CRUZEIRO, MEU BOM IZNOGUD!

CONHEÇO ALGO MELHOR QUE UM CRUZEIRO! AS FÉRIAS IDEAIS!
MAS, MEU BOM IZNOGUD! NÃO ACABEI A MINHA SESTA!
CHEGAMOS.
MAS ESTAMOS NA PRAÇA DO MERCADO! NÃO QUERO PASSAR AS FÉRIAS AQUI!
NÃO, É QUE PARTIREMOS DAQUI! FIQUE AQUI E NÃO SE MEXA. FECHE OS OLHOS!
AINDA PREFERIA UM CRUZEIRO.
IDEAIS
PROI
ZE
SEJA BREVE, MEU BOM IZNOGUD! SABE QUE ASSIM QUE FECHO OS OLHOS, ADORMEÇO. SOBRETUDO QUANDO INTERROMPEM MINHA SESTA!
VAI DAR CERTO! VOU TOMAR DISTÂNCIA, PORQUE ELE É PESADO!
IDEAI
ZZZZZZ ZZZZ
IBID
AZE
FÉRIAS IDEAIS
ZZZZZZZ ZZZZZ
DO
TAZES
IDEAIS
IDO
AZE
LÁ VAAAAI...
...FOOOGO!
DO
CA
4

FÉRIAS IDEAIS
DO
AZEZ
NÃO SEI SE GOSTAREI DAQUI, MAS FOI FÁCIL CHEGAR!
OLÁ, PATRÃO. ESTAVA ESPERANDO!
???
PRISIONEIROS! SOMOS PRISIONEIROS DESSE CARTAZ!
TEMOS QUE SAIR DAQUI! VOU AFASTAR O CALIFA!
FOI O SENHOR QUE ME EMPURROU PRA CÁ! AGORA, TIRE-ME DAQUI!
VÁ PASSEAR, VERÁ COMO A PAISAGEM É BONITA!
ESTÁ BEM, MAS AINDA ACHO QUE UM CRUZEIRO ME AGRADARIA MAIS!
CURIOSO! O SOL NÃO SE MOVE!
VAMOS SAIR DAQUI E DEIXAR O CALIFA PRESO! UMA VEZ LÁ FORA, SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
E COMO PENSA FAZER ISSO, PODE ME DIZER?
FAZENDO UM FURO! SAIREMOS POR BAIXO!
E ENQUANTO O BOM CALIFA VISITA O ESTRANHO MUNDO DO CARTAZ...
CADA VEZ MAIS CURIOSO, PATRÃO... NÃO É AREIA, É PAPEL!
E ENTÃO, PATRÃO?
NÃO VAI A PARTE ALGUMA!
5

É REALMENTE MUITO INTERESSANTE ESSE LUGAR, MEU BOM IZNOGUD... TEM ATÉ PROPAGANDA ELEITORAL NAS PAREDES!
DEVE HAVER MUITA GENTE POR AQUI. ESTÁ CHEIO DE PAPEL SUJO NA PRAIA!
ISSO NÃO É PAPEL SUJO!
VÁ VER SE EU ESTOU ALI!
ESTÁ BEM, MAS JURO QUE UM CRUZEIRO ME AGRADARIA MAIS!
JÁ QUE NÃO PODEMOS SAIR POR BAIXO, TENTEMOS SAIR PELO FUNDO. VAMOS PARA O MAR.
PELO MENOS TOMAREMOS UM BANHO. FAZ CALOR E O SOL NÃO PARECE QUERER DESCER!
FAZ CALOR, MESMO!
JÁ FAZ UMA HORA QUE ESTAMOS ANDANDO, PATRÃO, E PARECE QUE NEM SAÍMOS DO LUGAR!
FUI MAIS ADIANTE E NÃO O ENCONTREI, IZNOGUD! EM TODO CASO, ENCONTREI UM CARTAZ DE ROUPAS ÍNTIMAS FEMININAS!
MUITO BEM! VÁ CONTINUAR A PASSEAR.
SABE, NUM CRUZEIRO A GENTE SE CANSA MUITO MENOS!
QUE INCRÍVEL! TEM GENTE QUE NUNCA FICA SATISFEITA COM AS FÉRIAS!
6
PASSEMOS ÀS COISAS SÉRIAS. SE NÃO PODEMOS SAIR POR BAIXO NEM PELO FUNDO, TENTEMOS POR CIMA!

VAMOS SUBIR.
HÁ UM BURACO NO CÉU!
DEVE SER A SAÍDA! AJUDE-ME!
E ENTÃO, PATRÃO? JÁ SAIU?
AH, VOCÊ ESTÁ AÍ, MEU BOM IZNOGUD? MAS POR QUE SE ESCONDE NESSE BURACO?
?!?
ACABEI DE ENCONTRAR UM ENORME TIGRE PULANDO NO AR! E ELE PARECIA CONTENTE!
MAS NÃO CHEGA NEM PERTO DE UM CRUZEIRO! NÃO RESTA DÚVIDA QUE É INTERESSANTE... VOU VOLTAR A PASSEAR.
BUÁÁÁÁ! VOLTAMOS AO PONTO DE PARTIDA!
FALEMOS COM FRANQUEZA, PATRÃO! É INTRIGANTE!
DEVE HAVER UM MEIO!
TEMOS É QUE ENCONTRÁ-LO!
17

VEJAMOS: NÃO SE PODE SAIR POR BAIXO, NEM PELO FUNDO, NEM POR...
CUIDADO, PATRÃO!
UAAAI!
ESTÁ BEM, PATRÃO?
CLARO QUE ESTOU BEM! AJU-DE-ME A DESCER DAQUI!
MAS QUE IDÉIA, CAIR AQUI EM CIMA...
CAIR? MAS É CLARO!
NÓS CAÍMOS NO CARTAZ! VAMOS TENTAR CAIR FORA DELE!
EU NÃO CAÍ! O SENHOR ME EM-PURROU!
EEEEEEI!
NÃO FOI FORTE O SUFICIENTE! TENTE VOCÊ!
COM PRAZER, PATRÃO!
EU ESTAVA MESMO QUERENDO FAZER ISSO!
PAFFF!
MEU BOM IZNOGUD...
8

IMAGINE SÓ, O QUE ACABO DE ENCONTRAR NO...
JÁ SEI, JÁ SEI! ENCONTROU UMA ESTRELA DE CINEMA COM UM SABONETE! UM FRANGO CORREDOR E UMA JOVEM VESTINDO UMA CALÇA QUE NEM ENTRA NELA!
DEIXE-NOS EM PAZ! NÃO PERCEBE QUE TENHO PROBLEMAS?
ESTÁ BEM, EU JÁ VOU INDO!
CONTINUE, OMAR. TEM QUE EMPURRAR MAIS FORTE!
DESTA VEZ, PODE DEIXAR! FICARÁ SATIS-FEITO, PATRÃO!
PENSEI QUE ELE FOSSE FICAR SATIS-FEITO DE SABER QUE ENCONTREI OUTRO VERANISTA... UM ESTRANHO CO-LADOR DE CARTAZES!
BOM DIA, RAPAZ. O QUE ESTÁ FA-ZENDO?
FINALMENTE, SURGIU ALGUÉM! VOU VER SE FUNCIONA!
FIQUE AÍ E NÃO ABRA OS OLHOS, OUVIU?
ISSO VIROU MANIA?
OOOOH!
VISITE BAGDÁ E SEUS PALÁCIOS
VISITE BAGDÁ E SEUS PALÁCIOS
TAMBÉM FUNCIONA DO LADO DE CÁ. BEM, LÁ VOU EU!
9

VISITE BAGDÁ E SEUS PALÁCIOS
UÉ! VOLTEI PARA CASA?
DESCULPE-ME, ESTOU SÓ DE PASSAGEM.
SIM, O CARTAZ FUNCIONA, MAS A COLA CONTINUA FRACA!
E PARA SER FRANCO, O COLADOR DE CARTAZES MISTERIOSO TINHA MUITA RAZÃO QUANTO À COLA...
IDEAIS
MAIS FORTE! BATA MAIS FORTE, OMAR!
COM O MAIOR DOS PRAZERES, PATRÃO!
ACONTECE QUE, QUANDO O CARTAZ SE DESCOLOU, O GAROTO ABANDONADO PASSAVA POR ALI...
?
PROIBIDO
IZNOGUD NÃO VOLTOU! ISSO NÃO SE FAZ! APOSTO COMO FOI FAZER UM CRUZEIRO SEM MIM!
GOSTARIA DE CONTINUAR A LHE BATER, PATRÃO, MAS NÃO CONSIGO MAIS ME MEXER!
ESTRANHO... TENHO A IMPRESSÃO QUE ESTAMOS BALANÇANDO!
PROIBIDO COLAR
FIM

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
BUÁÁÁÁ! EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!

NESTA COLEÇÃO

O GRÃO-VIZIR IZNOGUD
OS COMPLÔS DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD
AS FÉRIAS DE IZNOGUD
IZNOGUD O INFAME
IZNOGUD VAI PRO ESPAÇO
O COMPUTADOR DAS ARÁBIAS
PRIMEIRO DE ABRIL EM BAGDÁ
UMA CENOURA PARA IZNOGUD

ISBN 85-1-031278-8

03127/8